

## **CURSO DE ESPANHOL PARA VIAGENS: PRODUÇÃO E REESTRUTURAÇÃO DE MATERIAL DIDÁTICO**

Emanuele Coimbra Padilha (UFSM)

Andriza Pujol de Ávila

Angélica Ilha Gonçalves

Caroline Mitidieri Selvero

Maria Tereza Nunes

As relações econômicas, socioculturais e educacionais do Brasil com países do MERCOSUL e com a Espanha, demonstram que o espanhol apresenta um papel social relevante no Brasil. Nesse sentido, os laboratórios de línguas, de forma complementar aos Cursos de Letras, têm uma função significativa: promover o ensino, pesquisa e extensão que possibilitem a aprendizagem do espanhol. É nesse contexto que se encontra o Centro de Ensino e Pesquisa de Línguas Estrangeiras Instrumentais (Cepesli), da UFSM/Brasil, que proporciona experiência docente a alunos de Graduação e Pós-Graduação e o desenvolvimento de pesquisas sobre ensino instrumental de idiomas (RAMOS, 2005). Dentre as iniciativas desse Centro, está o curso de Espanhol para Viagens, que objetiva ensinar o conteúdo básico essencial para quem irá viajar. Dessa forma, os alunos - turistas, intercambistas, público em geral – adquirem conhecimentos do idioma para se comunicarem em diversas situações com as quais se depara um viajante. O curso conta com um livro elaborado por cinco integrantes do Cepesli, no qual as necessidades dos alunos e a abordagem comunicativa foram consideradas como fundamentais para o seu desenvolvimento (GELABERT; BUESO; BENÍTEZ, 2002). Ao longo de suas 17 edições foram necessários ajustes nesse material. O objetivo desse trabalho é analisar e contrastar as modificações realizadas em uma mesma unidade de diferentes edições do livro, com base nos estudos de Leffa (2003), Richter (2005) e Richards (2007).

**PALAVRAS-CHAVE:** Material didático. Curso instrumental. Espanhol/L.E.